

Stadsfullmäktige

Tid 14.06.2023 kl 18:00 - 21:00

Plats Stadsfullmäktiges sessionsal

Behandlade ärenden

	Rubrik	Sida
§ 49	Mötets laglighet och beslutförhet_	4
§ 50	Protokolljusterare	5
§ 51	Godkännande av bokslutet för år 2022	6
§ 52	Utvärderingsberättelse 2022	16
§ 53	Personalrapport 2022	17
§ 54	Grundande av en fond för grön omställning och fondens stadgar	20
§ 55	Detaljplaneändring, stadsdel 5, Industrivägen 4, DP 553	25
§ 56	Borgå stads personalprogram och handlingsprogram för arbetarskyddet för åren 2023–2026	31

Stadsfullmäktige

Tid 14.06.2023 kl 18:00 - 21:00

Plats Stadsfullmäktiges sessionsal

Närvarande

	Namn	Uppgift	Tilläggsuppgifter
På plats	Nylander Mikaela	ordförande	
	Hjelt Nea	1 vice ordförande	
	Valtonen Mikko	2 vice ordförande	
	Ahola Riitta	ledamot	
	Andersson Christer	ledamot	klo 18.00-20.00 § 49-51
	Bergström Ilpo	ledamot	
	Blomqvist-Valtonen Elin	ledamot	
	Eskola Tapani	ledamot	
	Eskola Vilhelmiina	ledamot	
	Grönman Jarmo	ledamot	
	Hanska Sirpa	ledamot	
	Holmström Johnny	ledamot	
	Kanervala Tuomas	ledamot	
	Kittilä Juha	ledamot	
	Korpi Marianne	ledamot	
	Kylätasku Leo	ledamot	
	Lankia Outi	ledamot	
	Laurila Mika	ledamot	
	Lund Bodil	ledamot	
	Luusua Ilkka	ledamot	
	Lönnfors Hanna	ledamot	
	Lönnroth Malin	jäsen	
	Mattsson Nortamo Emilia	ledamot	klo 18.00-20.13 § 49-54
	Mattsson Hilding	ledamot	
	Metsola Silja	ledamot	
	Pauloaho Kari	ledamot	
	Perokorpi Jenna	ledamot	
	Puomies Eeva	ledamot	
	Pynnönen Andersson Kristel	ledamot	
	Ranta Janne	ledamot	
	Riikonen Jere	ledamot	
	Rosengren Anders	ledamot	
	Ryynänen Sami	ledamot	
	Servin Kevin	ledamot	
	Sigfrids Frida	ledamot	
	Siltakorpi Pasi	ledamot	
	Sveholm Pehr	ledamot	
	Söderberg Johan	ledamot	
	Taulo Jussi	ledamot	
	Uski Nina	ledamot	
	Valasti Matti	ledamot	
	Varpio Mika	ledamot	
	Välimäki Markku	ledamot	
	Wiitakorpi Jorma	ledamot	
	Mellin-Kranck Gia	ersättare	
	Piirainen Marko	ersättare	
	Lattu Pete	ersättare	

	Harjumaaskola Anu Nieminen Mikko Tanska Juho Ijäs Pekka	ersättare ersättare ersättare ersättare	kl. 18.18-21.00 § 51-56
Borta	Antman Sofia Hirvilammi Tuuli Ijäs Seppo Impiö Jussi Karlsson Anette Kotsalo Adele Orava Hilikka-Leena Gustafsson Sari Kontio Aino-Marja		
Övriga	Ujula Jukka-Pekka von Schoultz Fredrick Kalliosaari Anu Mollgren Dan Rainio Henrik Silvast Mikko Tuominen Mervi Lenkkeri Roope Hyttinen Eeva Mendelin Hanna Nordström Camilla	stadsdirektör biträdande stadsdirektör personaldirektör stadsutvecklingsdirektör finansdirektör lokalitetsdirektör tf. bildningsdirektör sekreterare ungdomsfullmäktiges representant sakkunnig förvaltningssekreterare	kl. 18.16-21.00 § 51-56

Underteckningar

Protokollet är elektroniskt undertecknat

Mikaela Nylander
ordförande

Roope Lenkkeri
protokollförare

Behandlade ärenden

§ 49 - 56

Protokoll justering

Pehr Sveholm

Johan Söderberg

Borgå stads nätsida 22.6.- 30.7.2023.

Seuraavat dokumentit on allekirjoitettu keskiviikko 21. kesäkuuta 2023



Kaupunginvaltuusto_14-6-2023_Pöytäkirja.pdf

(261378 byte)
SHA-512: e483d6bab51369e00546cb7f2302d26f5b8ea
3f6aa0cca68b9667cb85f17563b2fad2a4003bebc7f1a
712163a5294fae22f0ffe6758c7348cd7143bbbb8d38



Stadsfullmäktige_14-6-2023_Pöytäkirja.pdf

(303606 byte)
SHA-512: 1bed56e2a9493c94d8f58988ad186e48f7a11
1586ebb1c0b63282dfcd7fbd3fb13db9df2997b3afe1b0
7e1cbf8c18a5645007f7a8cb26e069a0f52d2ba9a5eb0

Allekirjoitukset

19.6.2023 14.54.37 (CET)



Roope Teuvo Markus Lenkkeri

roope.lenkkeri@porvoo.fi
Allekirjoitettu eID: Ila (Finnish Trust Network)

19.6.2023 18.35.09 (CET)



Mikaela Birgitta Nylander

mikaela.nylander@gmail.com
Allekirjoitettu eID: Ila (Finnish Trust Network)

19.6.2023 19.18.40 (CET)



Pehr Bertil Sveholm

pehr.sveholm@pp.inet.fi
Allekirjoitettu eID: Ila (Finnish Trust Network)

21.6.2023 7.49.59 (CET)



Johan Söderberg

johan.soderbergs@yahoo.fi
Allekirjoitettu eID: Ila (Finnish Trust Network)



assently

Allekirjoituksen on sertifioinut Assently

Stadsfullmäktige

§ 49

14.06.2023

Mötets laglighet och beslutförhet_

Stadsfullmäktige 14.06.2023 § 49

Stadsfullmäktige konstaterar att fullmäktiges sammanträde har sammankallats i den ordning som kommunallagen och förvaltningsstadgan förutsätter. Fullmäktige konstateras således vara lagligt sammankallat och beslutfört.

Beslut

Konstaterades.

Stadsfullmäktige § 50

14.06.2023

Protokolljusterare

Stadsfullmäktige 14.06.2023 § 50

Stadsfullmäktige väljer Pehr Sveholm och Johan Söderberg till
protokolljusterare

Beslut
Godkändes.

Stadsstyrelsen	§ 115	27.03.2023
Revisionsnämnden	§ 39	09.05.2023
Stadsfullmäktige	§ 51	14.06.2023

Godkännande av bokslutet för år 2022

Stadsstyrelsen 27.03.2023 § 115

Beredning och tilläggsuppgifter:
Finansdirektör Henrik Rainio, controller Sari Klenberg
fornamn.efternamn@porvoo.fi

Enligt 113 § i kommunallagen ska kommunstyrelsen upprätta ett bokslut för räkenskapsperioden före utgången av mars månad efter räkenskapsperioden och lämna det till revisorerna för granskning. Revisorerna ska granska bokslutet före utgången av maj. Kommunstyrelsen ska sända bokslutet efter revisionen till fullmäktige för behandling. Fullmäktige ska behandla bokslutet före utgången av juni. Kommunens räkenskapsperiod är kalenderåret.

Till stadens bokslut hör balansräkning, resultaträkning, finansieringsanalys och noter till dem samt en tablå över budgetutfallet och en verksamhetsberättelse.

I 114 § i kommunallagen föreskrivs vidare att en kommun som med sina dottersammanslutningar bildar en koncern ska upprätta och i sitt bokslut ta in ett koncernbokslut. Koncernbokslutet ska upprättas som en sammanställning av koncernsammanslutningarnas balansräkningar och resultaträkningar samt noterna till dessa. I koncernbokslutet ska dessutom inkluderas en finansieringsanalys för koncernen.

Räkenskapsperiodens resultat och årsbidrag

Borgå stads bokslut för år 2022 har ett överskott på 31 411 944,36 euro. I räkenskapsperiodens överskott syns en positiv summa av influtna skatteredovisningar av engångskaraktär som huvudsakligen beror på den tillfälliga höjningen av samfundsskattens fördelningsandel och den goda ekonomiska konjunktursens allmänna effekt på influtna skatteinkomster. Stadens bokslut innehåller utöver moderorganisationen stadens affärsverk och balansenheter. Från bokslutet har eliminerats stadens interna intäkter och kostnader.

Årsbidraget blev 78 225 350,64 euro, vilket andra året i rad ligger på en exceptionellt bra nivå. Årsbidraget försämrades med 2,8 miljoner euro från fjolåret. När man följer stadens nyckeltal intar årsbidraget en viktig ställning. Årsbidraget som anger verksamhetens resultat och som ligger på en utmärkt nivå täckte stadens avskrivningar,

Stadsstyrelsen	§ 115	27.03.2023
Revisionsnämnden	§ 39	09.05.2023
Stadsfullmäktige	§ 51	14.06.2023

investeringar, amortering av långfristiga lån enligt amorteringsplanen under räkenskapsperioden och bidrog på så sätt positivt till utvecklingen av stadens nyckeltal år 2022.

Utfall av driftsekonomin

Summan på budgetändringar som godkändes under räkenskapsperioden på grund av ökade driftsutgifter var totalt 12,6 miljoner euro. Skatteinkomster höjdes med 37,7 miljoner euro och summan på statsandelar ändrades så, att den är 4,3 miljoner euro högre. Budgetändringarnas nettoeffekt som förbättrade stadens resultat var 29 445 000 euro.

Social- och hälsovårdssektorns och bildningssektorns verksamhetsbidrag i bokslutet översteg det bindande verksamhetsbidraget som fullmäktige hade ställt. Stadsfullmäktige beviljade 22.2.2023 dessa sektorer rätt att överskrida sin budget med en summa som motsvarar anslagsöverskridningen. Koncernförvaltningens verksamhetsbidrag i bokslutet underskred det bindande verksamhetsbidraget som fullmäktige hade fastställt.

Räddningsverket i Östra Nylands verksamhetsbidrag var 1,8 miljoner euro negativt i bokslutet. Avtalskommunfaktureringen under räkenskapsperioden som påverkar verksamhetsbidraget blev 2,2 miljoner euro mindre än det som stod i den ursprungliga budgeten. Detta beror på investeringsanskaffningar som hade planerats för räkenskapsperioden men som uteblev och på försäljningen av anläggningstillgångar under räkenskapsperioden. Ikraftträdande av välfärdsområdesreformen 1.1.2023 betyder också att samarbetsavtalsenliga investeringsreserveringar som tidigare fanns med i balansräkningen upplöstes i bokslutet och jämnades som del av avtalskommunfaktureringen. De faktiska driftskostnaderna under räkenskapsperioden som påverkar verksamhetsbidraget beaktas som del av utjämningsfaktureringen som görs årligen.

Stadens verksamhetsbidrag på räkenskapsperioden, inklusive affärsverken, var 308 509 950,73 euro. Verksamhetsbidraget försvagades från fjolåret med 28,3 miljoner euro särskilt till följd av ökade verksamhetskostnader.

Verksamhetsutgifterna ökade

Stadsstyrelsen	§ 115	27.03.2023
Revisionsnämnden	§ 39	09.05.2023
Stadsfullmäktige	§ 51	14.06.2023

Stadens verksamhetsutgifter uppgick till 392,3 miljoner euro år 2022. Utgiftsökningen har tilltagit och var 6,6 procent jämfört med fjolåret. De största utgiftsposterna köp av tjänster ökade med 7,1 procent och personalutgifterna med 4,5 procent.

Verksamhetsintäkterna uppgick totalt till 82,3 miljoner euro, en minskning på 4,6 procent från fjolåret. Skillnaderna i coronastöden mellan jämförelseåren som staten betalade påverkar för sin del på de minskade intäkterna. Minskade kundavgiftsintäkter inom småbarnspedagogiken och bidragssummorna som sektorerna får för projekten påverkar summan på de årliga verksamhetsintäkterna.

Social- och hälsovårdssektorns verksamhetsutgifter ökade med 4,9 procent från fjolåret. I utgifterna år 2022 ingick det ännu kostnader för vården och förebyggandet av coronapandemin och staten kompenserade dessa för 5,1 miljoner euro. Skyldigheten att täcka Helsingfors och Nylands sjukvårdsdistrikts underskott som del av beredningen av välfärdsområdet medförde en kostnadsökning på 4,7 miljoner euro. Social- och hälsovårdssektorns verksamhetsutgifter under räkenskapsperioden 2022 var 202,6 miljoner euro.

Bildningssektorns utgifter var 136,3 miljoner euro, ökning från fjolåret var 5,4 procent. Utgiftsökningen avmattade en aning från fjolåret.

Koncernförvaltningens verksamhetsutgifter steg med 10,2 procent från fjolåret. Det totala beloppet på sektorns utgifter var 76,6 miljoner euro. Att verksamhetskostnaderna steg orsakades bl.a. av att en avsättning på 3,0 miljoner euro bokfördes som en utgift på räkenskapsperioden.

Skatteinkomster och statsandelar steg

Stadens skattefinansiering uppgick till cirka 383,4 miljoner euro år 2022. Av skattefinansiering var 316,5 miljoner euro skatteinkomster och 67 miljoner euro statsandelar. Skattesatserna i kommunalbeskattningen eller fastighetsbeskattningen ändrades inte.

Kommunalskatteintäkten var 223,9 miljoner euro, ökningen från fjolåret var 7,6 procent. Den positiva utvecklingen av lönesumman särskilt under årets senare hälft bidrog till kommunalskattens goda intäktsnivå. Summan på fastighetsskatten var nästan oförändrad, 18,2 miljoner euro.

Samfundsskatteintäkten steg med 4,1 procent och var 74,3 miljoner euro. Av intäkten redovisades 6 miljoner euro med den temporära högre fördelningsandelen från gamla skatteår. Borgå stads egen

Stadsstyrelsen	§ 115	27.03.2023
Revisionsnämnden	§ 39	09.05.2023
Stadsfullmäktige	§ 51	14.06.2023

fördelningsandel förblev år 2022 på en hög nivå som var en följd av de goda samfundsskatteintäkterna under tidigare åren.

Statsandelsinkomsterna var 67 miljoner euro. Inkomsterna ökade med 8,3 procent från förra året.

Av- och nedskrivningar

Beloppet på av- och nedskrivningar under räkenskapsperioden var 34,8 miljoner euro. Grunden för ökade av- och nedskrivningar på räkenskapsperioden var extra tilläggsavskrivningar och nedskrivningar av engångskaraktär som gjordes efter en översyn av balansvärden.

Utfall av investeringar

Nettoeffekten av ändringarna i investeringsanslagen som fullmäktige godkände höjde anslagen med 1 530 000 euro. Utfallet av investeringsutgifterna år 2022 var 18,3 miljoner euro, vilket underskred de reserverade anslagen med 12,1 miljoner euro. Investeringsprojekt utfördes på räkenskapsperioden huvudsakligen enligt planen men också en del av investeringsprojekten övergick till följande räkenskapsperiod när det gäller deras färdigställande. För husbyggnadsprojekt användes det cirka 5,2 miljoner euro, byggandet av kometeknik 10,0 miljoner euro och för lös egendom 1,3 miljoner.

Finansiering

Lånebeståndet minskade med 53,4 miljoner euro från fjolåret. I summan ingick poster som under räkenskapsperioden betalades enligt amorteringsprogrammen samt en extra amortering på 38,5 miljoner euro som betalades med stadens kassamedel. Stadens lånebestånd i bokslutet är 86,9 miljoner euro, 1 696 per invånare. Räntekostnaderna som staden betalade förblev på fjolårets nivå och var 0,3 miljoner euro.

Soliditeten som anger kommunens solvens steg till 60,4 procent. Det influtna överskottet i balansräkningen steg i räkenskapsperiodens resultat till 129,8 miljoner euro och ger en bra buffert för kommande åren.

Affärsverken

Affärsverkens sammanräknade omsättning under räkenskapsperioden var 33,5 miljoner euro. Omsättningen förblev på

Stadsstyrelsen	§ 115	27.03.2023
Revisionsnämnden	§ 39	09.05.2023
Stadsfullmäktige	§ 51	14.06.2023

tidigare års nivå. Affärsverkens andel av överskottet under stadens räkenskapsperiod var totalt 2,9 miljoner euro. Ränta på grundkapitalen redovisades under räkenskapsperioden till primärkommunen totalt 0,7 miljoner euro.

Koncernbokslut

I stadens bokslut ingår också ett koncernbokslut som består av koncernresultaträkning, finansieringsanalys för koncernen, koncernbalansräkning och noter till dem.

Kommunkoncernens verksamhetsbidrag minskade från fjolåret och årsbidraget steg i koncernbokslutet till cirka 102,5 miljoner euro, vilket räckte till för att täcka avskrivningar på cirka 61 miljoner euro. Koncernens budget var således i balans.

Koncernens resultat under räkenskapsperioden var cirka 42 miljoner euro och överskottet under räkenskapsperioden cirka 26 miljoner euro. Jämfört med fjolåret blev resultatet sämre.

Koncernens lånebestånd var cirka 291 miljoner euro, vilket är 66 miljoner euro mindre än ifjol. Summan på koncernlånet var 5 675 euro per Borgåbo vid utgången av år 2022.

En ny fond ska ge fart till grön omställning

Den gröna omställningen förutsätter märkbara åtgärder av staden, stadens invånare och företag i en nära framtid. Det föreslås att 10 miljoner euro av stadens överskott överförs till en ny fond för grön omställning.

Avsikten är att säkerställa att Borgå stad har förutsättningar att starta och delta i projekt som utvecklar näringar och deras verksamhetsmöjligheter som ger fart till den gröna omställningen hos företag som är verksamma i staden och skapar nya möjligheter till affärsverksamhet.

Den nya fondens medel kan enligt fondens syfte användas till åtgärder som försnabbar den gröna omställningen hos staden och företag som är verksamma i staden och öppnar nya möjligheter till affärsverksamhet. Åtgärderna kan vara t.ex. finansiering av utvecklingsprojekt, anskaffning av studier och utredningar samt kapitalisering av samföretag. Ur fonden betalas inte direkta företagsstöd.

Stadsstyrelsen	§ 115	27.03.2023
Revisionsnämnden	§ 39	09.05.2023
Stadsfullmäktige	§ 51	14.06.2023

I samband med godkännandet av bokslutet i juni läggs det till stadsfullmäktige fram för godkännande fondens stadgar och finansieringen av fonden med redovisningsperiodens överskott utgående från stadsstyrelsens förslag.

Behandling av resultat och underskrift

Enligt 115 § i kommunallagen ska stadsstyrelsen i verksamhetsberättelsen lägga fram ett förslag till behandling av räkenskapsperiodens resultat.

Efter bokslutsdispositionerna uppvisar verksamheten ett överskott på 31,4 miljoner euro, vilket föreslås bli överfört till det influtna överskottet i balansräkningen. Efter överföringen är det influtna överskottet 129,8 miljoner euro. Balansräkningen visar inte otäckt underskott och i verksamhetsberättelsen är det inte behövligt att ge en separat redogörelse för hur ekonomin ska balanseras.

Stadsstyrelsens ledamöter och stadsdirektören undertecknar bokslutet.

Bilaga:
Borgå stads bokslut för år 2022

Stadsdirektören
Stadsstyrelsen godkänner bokslutet 2022 för sin del och förbinder sig att underteckna bokslutet.

Bokslutets resultat för år 2022 är 43 448 034,29 euro, vilket består av följande poster:

Staden utan de separata enheterna 43 041 886,77 €
Räddningsverket i Östra Nyland -2 529 682,03 €
Affärsverket Borgå vatten 2 542 484,61 €
Affärsverket Borgå lokalservice 332 319,75 €
Affärsverket Kungsvägens arbetshälsa 61 025,19 €

Stadsstyrelsen föreslår att behandlingen av resultatet av räkenskapsperioden 2022 sker enligt följande:

- Från markanskaffningsfonden tas ut 1 383 588,33 euro, i enlighet med stadgarna.
- Till markanskaffningsfonden överförs 5 600 000,00 euro.
- Till Räddningsverket i Östra Nylands resultat tilläggs 1 670 321,74 euro som en ändring av avskrivningsdifferensen samt 510 000,00 euro som en ändring av reserverna.

Stadsstyrelsen	§ 115	27.03.2023
Revisionsnämnden	§ 39	09.05.2023
Stadsfullmäktige	§ 51	14.06.2023

- Till fonden för grön omställning överförs 10 000 000,00 euro.
- Räkenskapsperiodens överskott 31 411 944,36 euro överförs till överskottet från föregående räkenskapsperioder i innevarande års bokföring.

Bokslutet ges till revisorn för granskning och till revisionsnämnden för upprättande av en utvärderingsberättelse.

Stadsstyrelsen berättigar finansdirektören göra justeringar av teknisk karaktär i bokslutet före dess behandling i stadsfullmäktige. Om uppgifterna i bokslutet till väsentliga delar kompletteras eller korrigeras, sänds de ändrade uppgifterna till stadsstyrelsen för kännedom innan bokslutet godkänns i fullmäktige.

Ärendets behandling vid mötet

Ledamot Servin föreslog att man inte överför 10 miljoner euro till fonden för grön omställning. Summan används för att förkorta stadens lånestock.

Ledamot Servins förslag förföll i brist på understöd.

Beslut

På mötet beslutade stadsstyrelsen enhälligt att en investeringsreservering på 5 000 000,00 euro görs för Kokon idrottscentrum.

Stadsstyrelsen beslutade godkänna bokslutet 2022 för sin del och förbinder sig att underteckna bokslutet.

Bokslutets resultat för år 2022 är 43 448 034,29 euro, vilket består av följande poster:

Staden utan de separata enheterna 43 041 886,77 €
Räddningsverket i Östra Nyland -2 529 682,03 €
Affärsverket Borgå vatten 2 542 484,61 €
Affärsverket Borgå lokalservice 332 319,75 €
Affärsverket Kungsvägens arbetshälsa 61 025,19 €

Stadsstyrelsen beslutade föreslå att behandlingen av resultatet av räkenskapsperioden 2022 sker enligt följande:

Bokslutet ges till revisorn för granskning och till revisionsnämnden för upprättande av en utvärderingsberättelse.

Stadsstyrelsen berättigar finansdirektören göra justeringar av teknisk karaktär i bokslutet före dess behandling i stadsfullmäktige. Om

Stadsstyrelsen	§ 115	27.03.2023
Revisionsnämnden	§ 39	09.05.2023
Stadsfullmäktige	§ 51	14.06.2023

uppgifterna i bokslutet till väsentliga delar kompletteras eller korrigeras, sänds de ändrade uppgifterna till stadsstyrelsen för kännedom innan bokslutet godkänns i fullmäktige.

Stadsstyrelsen föreslår att behandlingen av resultatet av räkenskapsperioden 2022 sker enligt följande:

- Från markanskaffningsfonden tas ut 1 383 588,33 euro, i enlighet med stadgarna.
- Till markanskaffningsfonden överförs 5 600 000,00 euro.
- Till Räddningsverket i Östra Nylands resultat tilläggs 1 670 321,74 euro som en ändring av avskrivningsdifferensen samt 510 000,00 euro som en ändring av reserverna.
- Till fonden för grön omställning överförs 10 000 000,00 euro.
- Räkenskapsperiodens överskott 31 411 944,36 euro överförs till överskottet från föregående räkenskapsperioder i innevarande års bokföring.

Stadsstyrelsen beslutade enhälligt godkänna följande protokollsanteckning i ärendet: "När planeringsarbetet avancerar finns det anledning att komma ihåg stadsstyrelsens beslut 21.3.2022 om att man redan i början av planeringsfasen ska förbereda sig för att utforska reserveringar av behövliga platser och lokaler för att komplettera områdets serviceutbud. Sådana verksamheter kan t.ex. vara en täckt fullskalig konstisbana eller en bandyhall, en inomhusmotionssal, en bastu, en bana för hundagility, en bana för skicross, en bana för rullskidåkning, utomhusfält för racketspel och korgboll."

Kevin Servin lämnade en protokollsanteckning i ärendet.

Revisionsnämnden 09.05.2023 § 39

Enligt kommunallagens 123 § ska revisorerna senast före utgången av maj med iakttagande av god revisionssed inom den offentliga förvaltningen granska räkenskapsperiodens förvaltning, bokföring och bokslut.

Revisorerna ska granska om

1) kommunens förvaltning har skötts enligt lag och fullmäktiges beslut,

Stadsstyrelsen	§ 115	27.03.2023
Revisionsnämnden	§ 39	09.05.2023
Stadsfullmäktige	§ 51	14.06.2023

2) kommunens bokslut och det därtill hörande koncernbokslutet ger riktiga och tillräckliga uppgifter om kommunens resultat, ekonomiska ställning, finansiering och verksamhet enligt bestämmelserna och föreskrifterna om upprättande av bokslut,

3) uppgifterna om grunderna för statsandelarna är riktiga, samt om

4) kommunens interna kontroll och riskhantering samt koncernövervakningen har ordnats på behörigt sätt.

Enligt kommunallagens 125 § ska revisorerna för varje räkenskapsperiod avge en berättelse till fullmäktige med en redogörelse för resultaten av revisionen. Berättelsen skall också innehålla ett uttalande om bokslutet bör godkännas och ansvarsfrihet beviljas medlem i organet i fråga och den ledande tjänsteinnehavaren inom organets uppgiftsområde (redovisningsskyldig).

Enligt kommunallagens 121 § ska revisionsnämnden bereda de ärenden som gäller granskningen av förvaltningen och ekonomin och som fullmäktige skall fatta beslut om.

Revisionssamfundet KPMG Julkistarkastus Oy Ab har gett revisionsberättelsen för revisionsåret 2022.

Stadsstyrelsen har godkänt och undertecknat bokslutet, som revisionsnämnden har fått för kännedom.

Ordförande

Revisionsberättelsen från år 2022 antecknas för kännedom.

Revisionsnämnden överlämnar revisionsberättelsen till stadsfullmäktige för kännedom.

Revisionsnämnden föreslår stadsfullmäktige att bokslutet godkänns och att ansvarsfrihet beviljas de redovisningsskyldiga för räkenskapsperioden 1.1.-31.12.2022.

Beslut

Revisionsnämnden antecknade revisionsberättelsen från år 2022 för kännedom. Revisionsnämnden överlämnar revisionsberättelsen till stadsfullmäktige för kännedom.

Revisionsnämnden föreslår stadsfullmäktige att bokslutet godkänns och att ansvarsfrihet beviljas de redovisningsskyldiga för räkenskapsperioden 1.1. - 31.12.2022.

Stadsstyrelsen	§ 115	27.03.2023
Revisionsnämnden	§ 39	09.05.2023
Stadsfullmäktige	§ 51	14.06.2023

Stadsfullmäktige 14.06.2023 § 51
808/02.02.02/2023

Borgå stads bokslut 2022
Revisionsberättelse 2022

Ledamot Luusua föreslog understödd av ledamot Servin att man tar bort meningen "Till reserven för grön övergång överförs 10 000 000,00 euro" och i stället lägga till meningen "Stadens lånestock avkortas med 10 000 000,00 euro".

Ledamot Kanervalas föreslog understödd av ledamot Lankia att meningen "Till reserven för grön övergång överförs 10 000 000,00 euro" ändras till att vara "Till reserven för grön övergång överförs 9 700 000,00 euro" och meningen "För Kokon idrottscentrum görs en investeringsreservation på 5 000 000,00 euro" ändras till att vara "För Kokon idrottscentrum görs en investeringsreservation på 5 300 000,00 euro".

Beslut

I den första omröstningen ställdes Ilkka Luusuas förslag mot Tuomas Kanervalas förslag. Tuomas Kanervalas förslag vann över Ilkka Luusuas förslag med rösterna 24-5, 21 röstade blankt och en frånvarande.

I följande omröstning vann stadsstyrelsens förslag över Tuomas Kanervalas förslag med rösterna 42-8, en frånvarande.

Stadsfullmäktige beslutade efter omröstningar godkänna bokslutet för år 2022 och att ansvarsfrihet beviljas redovisningsskyldiga för räkenskapsperioden 1.1. – 31.12.2022.

Revisionsnämnden § 40
Stadsfullmäktige § 52

09.05.2023
14.06.2023

Utvärderingsberättelse 2022

Revisionsnämnden 09.05.2023 § 40

Bilaga
Utvärderingsberättelse 2022

Ordförande
Revisionsnämnden slutför och undertecknar utvärderingsberättelsen för år 2022 och förelägger den stadsfullmäktige för kännedom.

Beslut
Revisionsnämnden beslutade enhälligt förelägga utvärderingsberättelsen för år 2022 stadsfullmäktige för kännedom.

Stadsfullmäktige 14.06.2023 § 52
1294/00.02.00.02/2023

Bilaga
Utvärderingsberättelse 2022

Beslut
Stadsfullmäktige beslutade enhälligt anteckna utvärderingsberättelsen 2022 för kännedom.

Stadsstyrelsen
Stadsfullmäktige

§ 122
§ 53

03.04.2023
14.06.2023

Personalrapport 2022

Stadsstyrelsen 03.04.2023 § 122

Beredning och tilläggsuppgifter:
Personaldirektör Anu Kalliosaari, fornamn.efternamn@porvoo.fi.

Personalrapporten för år 2022 har blivit färdig.

År 2022 var omväxlande och arbetsdrygt. Under årets första månader hade coronapandemins allvar redan blivit lindrigare men inte ens omfattande vaccinationer kunde förebygga smittsamheten. Antalet sjukfrånvaron med anledning av coronan steg med 2776 % från fjolåret. År 2021 var det många som hade blivit exponerade för coronan men det var bara några som insjuknade. De många coronafrånvaron som fortsatte hela året ökade antalet alla hälsorelaterade sjukledigheter med 32,70 procent.

År 2022 var också de stora förändringarnas år. När pandemin ännu pågick beredde man en differentiering av social- och hälsovårdssektorn och räddningsväsendet, finlipade stadsstrategin och planerade en organisationsreform. Samtidigt fortsatte problemen med personaltillgång särskilt inom vårdsektorn. Efter att arbets- och tjänstekollektivavtalen hade löpt ut förekom det också konfliktåtgärder.

Antalet ordinarie anställningsförhållanden minskade med 15 och antalet visstidsanställningar ökade med 31 anställningar. Minskningen av antalet ordinarie anställningsförhållanden beror på att 48 ordinarie anställningsförhållanden vid centralen för förvaltningstjänster, som hörde till koncernledningen, överfördes till HPK Palvelut Oy 1.10.2022. Utan bolagisering skulle antalet personer i anställningsförhållanden ha ökat med 33. Rekryteringsutmaningarna, organisationsreformen och välfärdsområdesreformen bidrog också till att alla lediga uppgifter inte tillsattes omedelbart.

Antalet anställningsförhållanden på årets sista dag var 36 mer än vid utgången av föregående året. De ökade frånvaron orsakade ändå att antalet årsverken som står till förfogande under hela året nästan inte alls steg från fjolåret. Av arbetstiden användes 74,47 % till arbetet och 25,53 % till olika frånvaron medan man år 2021 använde 1,5 %-enheter mer till arbetet (75,97 %). Summan på utbetalda löner har stigit till följd av ökat antal anställda och ökade övertidsarbeten med cirka 6 %. Den kommunala löneuppgörelsen, arbetstidstilläggen och arvoden har för sin del höjt lönekostnader. Karantäner, sjukfrånvaron

Stadsstyrelsen
Stadsfullmäktige

§ 122
§ 53

03.04.2023
14.06.2023

och problemen med personaltillgång särskilt inom social- och hälsovårdssektorn har ökat mängden utfört övertidsarbete. Kostnaderna för övertids- och merarbeten har stigit med 24 % från år 2021.

Distansarbetet etablerades som del av sakkunnigarbete och handlingsmodellen med distans- och hybridmöten och distans- och hybridutbildningar blev den huvudsakliga handlingsmodellen. Antalet utbildningsdagar har efter coronaåren åter stigit nästan till den nivå som rådde före pandemin. På våren genomfördes en enkät om personalens arbetshälsa som gjordes av Viktor WorkLife Metrics Oy. Personalens arbetshälsa hade som väntat försämrats en aning men låg fortfarande på en god nivå. Det som försämrade arbetshälsan var enligt enkäten ändringar i genomförandet av arbetet under coronatiden och arbetsplatsens vikarieläge för att kompensera frånvaron. Chefernas ledningsförmåga hade blivit bättre jämfört med enkäten år 2019.

Giltigheten av personalprogrammet och handlingsprogrammet för arbetarskyddet slutade vid utgången av år 2022. Med programmet som underlag har man genomfört flera utvecklingsprojekt av vilka de väsentligaste anknyter till utvecklingen av rekryteringar och uppfattningen av staden som arbetsgivare, ledningen och utvecklingen av kompetensen, kommunikationen på arbetsplatsen och utvecklingen av en hållbar arbetsmiljö. I fråga om arbetarskyddet har de viktigaste utvecklingsobjekten varit identifieringen av psykosociala belastningsfaktorer och hanteringen av belastningen samt hanteringen av andra arbetssäkerhetsrisker. Utvecklingen kommer att fortsätta för att också målen i det följande programmet kan uppnås.

Att åtgärder som man har kommit överens om i personalprogrammet vidtas uppföljs i samband med personalrapporten. Personalrapporten har sammanställts enligt målen i personalprogrammet och åtgärder i anslutning till dem. De övriga nyckeltalen har valts enligt Kommun- och välfärdsområdesarbetsgivarnas rekommendation om personalrapporten. I rapporten jämförs uppgifter huvudsakligen i förhållande till det föregående året.

Personalrapporten behandlas i samarbetskommittén och arbetarskyddskommittén. Uppgifterna om affärsverken ingår i personalrapporten när de har varit tillgängliga.

Bilagor:

Personalrapport 2022

Personalberättelse 2022 – koncernförvaltningen

Personalberättelse 2022 – social- och hälsovårdssektorn

Stadsstyrelsen
Stadsfullmäktige

§ 122
§ 53

03.04.2023
14.06.2023

Personalberättelse 2022 – bildningssektorn
Personalberättelse 2022 – Räddningsverket i Östra Nyland

Biträdande stadsdirektören
Stadsstyrelsen godkänner personalrapporten för år 2022 och sänder den till stadsfullmäktige för kännedom.

Beslut
Stadsstyrelsen beslutade enhälligt godkänna personalrapporten för år 2022 och sänder den till stadsfullmäktige för kännedom.

Stadsfullmäktige 14.06.2023 § 53
771/00.01.01.01/2023

Bilagor
Personalrapport 2022
Personalberättelse 2022 – koncernförvaltningen
Personalberättelse 2022 – social- och hälsovårdssektorn
Personalberättelse 2022 – bildningssektorn
Personalberättelse 2022 – Räddningsverket i Östra Nyland

Beslut
Stadsfullmäktige beslutade enhälligt anteckna personalrapporten år 2022 för kännedom.

Stadsstyrelsen
Stadsfullmäktige

§ 192
§ 54

05.06.2023
14.06.2023

Grundande av en fond för grön omställning och fondens stadgar

Stadsstyrelsen 05.06.2023 § 192

Beredning och tilläggsuppgifter:

stadsdirektör Jukka-Pekka Ujula, jukka-pekka.ujula@porvoo.fi
biträdande stadsdirektör Fredrick von Schoultz, fvs@porvoo.fi
finansdirektör Henrik Rainio, henrik.rainio@porvoo.fi
expert på hållbar utveckling Sanna Päivärinta,
sanna.paivarinta@porvoo.fi

En hållbar tillväxt är ett centralt mål i stadsstrategin Drömmarnas Borgå under den pågående fullmäktigeperioden. Utgångspunkterna för stadens tillväxt och utveckling är goda, och flera indikatorer visar att Borgå ligger högt i jämförelsen mellan stora och medelstora städer. Borgå har högklassiga och omfattande tjänster nära samt en mångsidig naturmiljö, och samtidigt en bra konkurrenskraft och livskraft. Stadens livskraft och dess utveckling bygger centralt på växande företag som stärker sin konkurrensfördel.

Såväl stadens som företagens omvärld befinner sig i en historisk omvälvning. Klimatförändringen, naturens minskande mångfald, åldrande befolkning, urbaniseringen och många andra globala förändringar utmanar invånarna och näringslivet i Borgå allt starkare. Den pågående omvälvningen är kritisk särskilt för näringslivet eftersom den så kallade gröna omställningen kommer att vara ett livsvillkor för många slags företagsverksamhet redan i en nära framtid. Med grön omställning avses en strukturförändring inom den nuvarande ekonomin och bygget av ett klimatneutralt välfärdssamhälle genom en övergång till en hållbar ekonomi och tillväxt som sker inom gränsen för jordglobens bärkraft. Detta innebär lösningar som är koldioxidsnåla och som främjar cirkulär ekonomi och naturens mångfald. Stadsstrategin och dess viktigaste mål, en hållbar tillväxt, går alltså hand i hand med den gröna omställningen.

Som huvudstadslandskap konkurrerar Nyland med andra metropoler i Östersjöområdet och som del av Nylandsregionen har Borgå en betydande roll i att främja och skapa framgång för landskapet och hela landet. Det är klart att man ska sörja för Borgås konkurrenskraft och konkurrenskraften hos företag i Borgå som del av en stor helhet.

I näringslivets pågående omvälvning intar företagen huvudrollen men staden kan med sin egen verksamhet stöda denna omvälvning genom att skapa regionens näringsliv nya möjligheter till en lönsam

Stadsstyrelsen
Stadsfullmäktige

§ 192
§ 54

05.06.2023
14.06.2023

tillväxt och nya arbetstillfällen även i fortsättningen. Också klimat- och miljökonsekvenser som föranleds av hushållens konsumtion beror i hög grad på hurdana produkter och tjänster det finns att få. För att hushållen kan skapa en hållbar och rättvis vardag behöver hushållen stöd inte bara från den offentliga sektorn utan också från företagen och deras hållbara lösningar.

EU har i årtionden stött övergången av unionens ekonomiska område mot koldioxidsnålhet. För ett och ett halvt år sedan offentliggjorde Europeiska kommissionen ett omfattande och ambitiöst utvecklingsprogram med namnet EU Green Deal. Avsikten är att rikta upp till 1 000 miljarder euro offentlig EU-finansiering för främjande av den gröna omställningen. Ansökningarna av finansiering från Finlands program för grön tillväxt öppnas under de närmaste månaderna. Finansiering beviljas bl.a. av Business Finland, NTM-centralerna och ministerierna. Cirka hälften av finansiering är lån och hälften vederlagsfritt stöd. Det finns också andra finansieringsformer för den gröna omställningen (bilaga) men gemensamt för dessa olika finansieringsinstrument är ändå kravet på självfinansieringsandel.

Den gröna omställningen öppnar nya möjligheter för näringslivet. I den gröna omställningen vill också staden säkerställa sin egen förmåga att långsiktigt stöda utvecklingen av regionens näringsliv oberoende av konjunkturer, trygga målen för stadens egen konkurrenskraft samt för sin del säkerställa att små och medelstora företag i Borgå kan utnyttja de möjligheter som den gröna omställningen för med sig och bevara sin konkurrensfördel i näringslivet. Den gröna omställningen förutsätter ändå att staden och företagen vidtar omfattande åtgärder redan i en nära framtid.

Som del av behandlingen av bokslutet 2022 föreslås det att 10 miljoner euro av stadens överskott överförs till en ny fond för grön omställning. Fondens verksamhetsperiod föreslås vara åren 2023–2035 som bygger på det uppställda nationella målet för klimatneutralitet. Med detta vill staden säkerställa att även stadens egna klimat- och miljömål som ställs i stadsstrategin kan uppnås. Fondens kapital ska bindas i sin helhet före utgången av den utsatta tiden. Finns det obundet kapital ännu 31.12.2035, återgår den kvarstående summan till stadens driftsekonomi eller så förutsätter ärendet ett nytt fullmäktigebeslut.

Det är ändamålsenligt att skriftliga stadgar (bilaga) godkänns för fonden för grön omställning. Avsikten med fonden är att säkerställa att Borgå stad har tillräckliga förutsättningar att starta och delta i projekt som utvecklar näringar och deras verksamhetsmöjligheter som ger fart till den gröna omställningen hos företag som är verksamma i staden och skapar nya möjligheter till

Stadsstyrelsen
Stadsfullmäktige

§ 192
§ 54

05.06.2023
14.06.2023

affärsverksamhet. Fondens placeringsstrategi tillåter inte direkta företagsstöd utan dess mål är att möjliggöra nya investeringar i Borgå, maximera privat finansiering i utvecklingsprojekten, vara självfinansiering i utvecklingsprojekten, vara med och finansiera eventuella samföretag, locka kompetent arbetskraft och skapa välfärd samt starta verksamhet som lockar ytterligare investeringar i Borgå. Det är ändamålsenligt att projekt som finansieras med fondens medel genomförs närmast i små och medelstora företag eftersom stora företag för sina egna utvecklingsprojekt framåt huvudsakligen med egna krafter och med utnyttjande av egna finansieringskanaler.

För att maximera verkningsfullheten kommer fondens medel också att användas tillsammans med andra finansieringsinstrument, då penningssumman som används för ändamålet lär mångfaldigas. Under beredningen har staden diskuterat fondens mål, behovet av fonden och principer för användningen av fonden bl.a. med Business Finland, Klimatfonden, Nylands förbund och Sitra. Tanken om fonden har välkomnats och möjligheter till samarbete med de ovannämnda parterna finns för finansiering av projekt som handlar om grön omställning. Vid utvärderingen av projekten läggs vikt vid utsläppsminskningar i företagets egen verksamhet och särskilt vid koldioxidhandavtrycket som anger hur mycket produkter och tjänster som företaget erbjuder skapar möjligheter till andra att minska sin egen klimatpåverkan.

Fondens verksamhet styrs vid sidan av fondens egna stadgar bl.a. EU:s reglering av statsunderstöd och upphandlingslagstiftningen som för sin del definierar hurdana finansieringsprojekt fonden kan delta i.

Avsikten är, om fullmäktige i bokslutet beslutar anvisa anslag för grundandet av fonden, att godkänna stadgar för fonden. Grundmodellen för stadgarna för fonden för grön omställning är likadan som i de andra fonderna som fullmäktige har beslutat om, såsom markanskaffningsfonden och spårutvecklingsfonden. Bruket av fonden ska förvaltas av livskraftssektorn och besluten om bruket av fondens medel ska fattas av livskraftsnämnden utifrån en separat beredning och styrning. Avsikten är, om fonden grundas, att inleda en närmare planering av förfaranden som gäller administration, marknadsföring och samverkan med olika samarbetspartner och sända detaljerade principer för administrativa förfaranden som gäller fonden till nämnden för beslut. I samband med detta beslutas det också om förfaranden och rapporteringen som anknyter till en eventuell extern utvärdering av projekt som finansieras. Fondens placerbara anslag placeras med iakttagande av stadens normala principer och förfaranden för placeringsverksamheten och rapport om dem ges till fullmäktige i samband med boksluten.

Stadsstyrelsen
Stadsfullmäktige

§ 192
§ 54

05.06.2023
14.06.2023

Bilagor

- finansieringsinstrument för grön omställning
- stadgar för fonden för grön omställning, utkast

Stadsdirektören

Stadsstyrelsen föreslår stadsfullmäktige, förutsatt att fullmäktige i bokslutet har anvisat anslag, grundande av fonden för grön omställning och godkännande av fondens stadgar som finns i bilaga.

Beslutet justeras genast.

Ledamot Servin föreslog att stadsdirektörens förslag förkastas.

Ledamot Servins förslag förföll i brist på understöd.

Beslut

Stadsstyrelsen beslutade enhälligt föreslå stadsfullmäktige, förutsatt att fullmäktige i bokslutet har anvisat anslag, grundande av fonden för grön omställning och godkännande av fondens stadgar som finns i bilaga.

Kevin Servin lämnade en protokollsanteckning i ärendet.

Beslutet justerades genast.

Stadsfullmäktige 14.06.2023 § 54
1604/02.05.02/2023

Bilagor

- finansieringsinstrument för grön omställning
- stadgar för fonden för grön omställning, utkast

Outi Lankia föreslog understödd av ledamot Kanervalä ett tillägg till 3 § i slutet av första stycket: "1. Stävande av klimatförändringen 2. Anpassning till klimatförändringen 3. Hållbar användning och skydd av vattenreserver och hav 4. Övergång till cirkulär ekonomi 5. Förebyggande och minskande av förstörelse av miljön samt 6. Skydd och återställning av biologisk mångfald och ekosystem. Centralt i grön omställning är att när man till exempel minskar på utsläpp inte samtidigt skadar ett annat miljömål (principen Do no significant harm (DNSH)).

Outi Lankia föreslog understödd av ledamot Kanervalä ett tillägg till 3 § i slutet av paragrafen: Fondens medel kan användas högst 25 % av helhetskostnaderna av de projekt som finansieras.

Stadsstyrelsen
Stadsfullmäktige

§ 192
§ 54

05.06.2023
14.06.2023

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade efter omröstning med 37 röster mot 11, 1 blank, 2 frånvarande, godkänna stadsstyrelsens förslag.

Stadsfullmäktige beslutade efter omröstning med 42 röster mot 7, 2 frånvarande godkänna stadsstyrelsens förslag.

Stadsfullmäktige beslutade efter omröstningar godkänna grundandet av en fond för grön omställning och fondens stadgar som finns i bilaga.

Stadsutvecklingsnämnden	§ 40	21.03.2023
Stadsstyrelsen	§ 193	05.06.2023
Stadsfullmäktige	§ 55	14.06.2023

Detaljplaneändring, stadsdel 5, Industrivägen 4, DP 553

Stadsutvecklingsnämnden 21.03.2023 § 40

Beredning och tilläggsinformation

planläggare Jaana von Denffer, fornamn.efternamn@porvoo.fi

Inom stadsplaneringen har man berett en detaljplaneändring i norra delen av Östermalm. Detaljplaneändringen gäller ändring av områdets användningsändamål och i viss mån även förbättring av trafikförhållanden.

Projektet har inletts på initiativ av ägaren till fastigheten på Industrivägen 4. Utarbetandet av detaljplanen godkändes i stadsplaneringens arbetsprogram för år 2022. Anhängiggörandet av planarbetet meddelades i planeringsöversikten 2022. Mellan fastighetsägaren och staden godkändes ett avtal om igångsättning som undertecknades i april 2022. Efter undertecknandet av avtalet har planmaterial utarbetats tillsammans med den privata fastighetsägaren och en konsult som denna anställt under ledning av stadsplaneringen.

Projektets mål ur fastighetsägarens synvinkel är att uppdatera detaljplanen så att den motsvarar den nuvarande verksamheten. Utöver ändringen av användningsändamålet har man genom detaljplaneändringen undersökt utvecklandet av parkerings- och trafiklösningarna. Borgå stadsplanering har som mål att genom planarbetet på det sätt som fastställs i markanvändnings- och bygglagen möjliggöra utvecklingen av fastigheten på ett sätt som är lämpligt med tanke på området samt att möjliggöra utvecklingen av tjänster. Målet med utvecklingen är att observera och beakta olika konsekvenser vid ändring av områdets användningsändamål.

Projektets viktigaste helhet gäller den stora industribyggnaden som byggdes på 1960-talet och där man har bedrivit tryckeriverksamhet som kräver miljötillstånd redan före 1990-talet. Verksamheten har fortsatt ända till början av 2000-talet. Industribyggnadens våningsyta är cirka 28 000 kvadratmeter. För närvarande används cirka 4 500 våningskvadratmeter för idrottsverksamhet. Verksamheten har tidigare godkänts för lokalerna genom ett undantagsförfarande.

Utkastet till detaljplanen samt programmet för deltagande och bedömning var framlagda för påseende enligt MarkByggL 62 § och MarkByggF 30 § 7–23.12.2022 och 2–5.1.2023. Det kom inte in några åsikter om planutkastmaterialet, men myndigheter lämnade

Stadsutvecklingsnämnden	§ 40	21.03.2023
Stadsstyrelsen	§ 193	05.06.2023
Stadsfullmäktige	§ 55	14.06.2023

några utlåtanden som stadsplaneringen har svarat på med bemötanden (bilaga 5 till beskrivningen). Efter att utkastet var framlagt för påseende har planen granskats i fråga om ledning av dagvatten, servitutsmarkeringar och utvidgning av gatuområdet.

Detaljplanens förslagsmaterial omfattar programmet för deltagande och bedömning, planbeskrivningen jämte bilagorna samt detaljplanekartan jämte markeringarna och bestämmelserna. Av dessa handlingar är planbeskrivningen och detaljplanekartan de viktigaste. I planbeskrivningen har nedtecknats bland annat planeringsområdets utgångsuppgifter, planeringens skeden, den föreslagna detaljpanelösningen och dess uppskattade konsekvenser samt planens struktur. Nu beslutar man om förslagsmaterialen ska läggas officiellt för påseende. De centrala ändringsförslagen i detaljplanen gäller ändring av användningsändamålet och trafiklösningar.

I förslaget till detaljplan har fastigheten på Industrivägen 4 anvisats som kvartersområde för industribyggnader där miljön ställer särskilda krav på verksamhetens kvalitet och där man också får placera högst 10 000 m² vy utrymme för motions- och välfärdstjänster, högst 200 m² vy café- och restaurangutrymme i anslutning till motions- och välfärdstjänsterna, högst 200 m² vy butiksutrymme i anslutning till motions- och välfärdstjänsterna, 400 m² vy café- och restaurangutrymme, 2 000 m² vy kontorsutrymme samt lagerutrymmen.

I förslaget till detaljplan har också gatuutrymmesreserveringen på Industrivägen justerats. Det föreslås att gatuområdet ska breddas i syfte att förbereda sig för en eventuell ökning av trafikmängderna i framtiden. Breddningen av gatuområdet innebär att staden ska köpa mark av ägaren till fastigheten på Industrivägen 4 efter att planen har vunnit laga kraft. Planen förutsätter inte uppgörande av markanvändningsavtal. I den aktuella detaljplanen har det inte anvisats fordonsanslutningar till kvarter 216. I planförslaget har den del av gatuområdets gräns där det inte får ordnas någon fordonsanslutning anvisats i den södra delen av planen med beaktande av korsningsområdenas behov och topparna i rusningstrafiken.

Dessutom har man i förslaget till detaljplan tillagt särskilda bestämmelser i fråga om antalet bil- och cykelplatser samt allmänna bestämmelser i fråga om brandsäkerheten, byggsättet och byggnadstekniken. De viktigaste allmänna bestämmelserna gäller gårdsplanen och hanteringen av dagvatten, genomförandet av undersökningar av skadliga ämnen och, om

Stadsutvecklingsnämnden	§ 40	21.03.2023
Stadsstyrelsen	§ 193	05.06.2023
Stadsfullmäktige	§ 55	14.06.2023

undersökningsresultaten visar det, renoveringsåtgärder innan byggandet inleds.

Bilagor:

program för deltagande och bedömning
beskrivning om detaljplaneändringen inklusive bilagor
förslag till detaljplaneändring

Stadsutvecklingsdirektören
Stadsutvecklingsnämnden godkänner bemötandena till kommentarerna och utlåtandena och beslutar att officiellt lägga fram förslaget till detaljplaneändringen 553, Industrivägen 4, stadsdel 5, kvartersdel 2016 samt gatu- och parkområdena i enlighet med MarkByggF 27 § och begära utlåtanden om förslaget enligt MarkByggF 28 § i enlighet med programmet för deltagande och bedömning.

Beslut

Stadsutvecklingsnämnden godkände bemötandena till kommentarerna och utlåtandena och beslutade att officiellt lägga fram förslaget till detaljplaneändringen 553, Industrivägen 4, stadsdel 5, kvartersdel 2016 samt gatu- och parkområdena i enlighet med MarkByggF 27 § och begära utlåtanden om förslaget enligt MarkByggF 28 § i enlighet med programmet för deltagande och bedömning.

Stadsutvecklingsnämnden framförde även synpunkter om trafikarrangemangen.

Stadsstyrelsen 05.06.2023 § 193

Beredning och tilläggsuppgifter:

planläggare Jaana von Denffer, fornamn.efternamn@porvoo.fi

Inom stadsplaneringen har man berett en detaljplaneändring i norra delen av Östermalm. Detaljplaneändringen gäller ändring av områdets användningsändamål och i viss mån även förbättring av trafikförhållanden.

Projektet har inletts på initiativ av ägaren till fastigheten på Industrivägen 4. Utarbetandet av detaljplanen godkändes i stadsplaneringens arbetsprogram för år 2022. Anhängiggörandet av planarbetet meddelades i planeringsöversikten 2022. Mellan fastighetsägaren och staden godkändes ett avtal om igångsättning

Stadsutvecklingsnämnden	§ 40	21.03.2023
Stadsstyrelsen	§ 193	05.06.2023
Stadsfullmäktige	§ 55	14.06.2023

som undertecknades i april 2022. Efter undertecknandet av avtalet har planmaterial utarbetats tillsammans med den privata fastighetsägaren och en konsult som denna anställt under ledning av stadsplaneringen.

Projektets mål ur fastighetsägarens synvinkel är att uppdatera detaljplanen så att den motsvarar den nuvarande verksamheten. Utöver ändringen av användningsändamålet har man genom detaljplaneändringen undersökt utvecklandet av parkerings- och trafiklösningarna. Borgå stadsplanering har som mål att genom planarbetet på det sätt som fastställs i markanvändnings- och bygglagen möjliggöra utvecklingen av fastigheten på ett sätt som är lämpligt med tanke på området samt att möjliggöra utvecklingen av tjänster. Målet med utvecklingen är att observera och beakta olika konsekvenser vid ändring av områdets användningsändamål.

Projektets viktigaste helhet gäller den stora industribyggnaden som byggdes på 1960-talet och där man har bedrivit tryckeriverksamhet som kräver miljötillstånd redan före 1990-talet. Verksamheten har fortsatt ända till början av 2000-talet. Industribyggnadens våningsyta är cirka 28 000 kvadratmeter. För närvarande används cirka 4 500 våningskvadratmeter för idrottsverksamhet. Verksamheten har tidigare godkänts för lokalerna genom ett undantagsförfarande.

Utkastet till detaljplanen samt programmet för deltagande och bedömning var framlagda för påseende enligt MarkByggl 62 § och MarkByggF 30 § 7–23.12.2022 och 2–5.1.2023. Det kom inte in några åsikter om planutkastmaterialet, men myndigheter lämnade några utlåtanden som stadsplaneringen har svarat på med bemötanden (bilaga 5 till beskrivningen). Efter att utkastet var framlagt för påseende har planen granskats i fråga om ledning av dagvatten, servitutsmarkeringar och utvidgning av gatuområdet.

Förslag till detaljplanen samt programmet för deltagande och bedömning var framlagda för påseende enligt MarkByggl 27 § 19.4–19.5.2023 med stadsutvecklingsnämndens beslut (21.03.2022 § 40). Inga påminnelser lämnades på detaljplaneförslagets material. Fyra utlåtanden lämnades om detaljplans förslagets material. Innehållet i uttalandena föranledde inga ändringar i detaljplan. Påminnelser, utlåtanden och stadsplaneringens bemötanden har sammanställts till en beskrivningens bilaga 6. Den 21 mars 2023 vägrade även stadsutvecklingsnämnden att bereda trafikarrangemang. För detta ändamål har en trafikrapport upprättats (bilaga 7) som presenterades för stadsutvecklingsnämnden den 23 maj 2023.

Stadsutvecklingsnämnden	§ 40	21.03.2023
Stadsstyrelsen	§ 193	05.06.2023
Stadsfullmäktige	§ 55	14.06.2023

Detaljplanens material för godkännande omfattar programmet för deltagande och bedömning, planbeskrivningen jämte bilagorna samt detaljplanekartan jämte markeringarna och bestämmelserna. Av dessa handlingar är planbeskrivningen och detaljplanekartan de viktigaste. I planbeskrivningen har nedtecknats bland annat planeringsområdets utgångsuppgifter, planeringens skeden, den föreslagna detaljpanelösningen och dess uppskattade konsekvenser samt planens struktur. Nu beslutar man om detaljplaneändringen med och dess material ska godkännas. De centrala ändringsförslagen i detaljplanen gäller ändring av användningsändamålet och trafiklösningar.

I detaljplanen har fastigheten på Industrivägen 4 anvisats som kvartersområde för industribyggnader där miljön ställer särskilda krav på verksamhetens kvalitet och där man också får placera högst 10 000 m² vy utrymme för motions- och välfärdstjänster, högst 200 m² vy café- och restaurangutrymme i anslutning till motions- och välfärdstjänsterna, högst 200 m² vy butiksutrymme i anslutning till motions- och välfärdstjänsterna, 400 m² vy café- och restaurangutrymme, 2 000 m² vy kontorsutrymme samt lagerutrymmen.

I förslaget till detaljplan har också gatuutrymmesreserveringen på Industrivägen justerats. Det föreslås att gatuområdet ska breddas i syfte att bereda sig för en eventuell ökning av trafikmängderna i framtiden. Breddningen av gatuområdet innebär att staden ska köpa mark av ägaren till fastigheten på Industrivägen 4 efter att planen har vunnit laga kraft. Detaljplanen kräver inte att markanvändningsavtal upprättas. I den aktuella detaljplanen har det inte anvisats fordonsanslutningar till kvarter 216. I planförslaget har den del av gatuområdets gräns där det inte får ordnas någon fordonsanslutning anvisats i den södra delen av planen med beaktande av korsningsområdenas behov och topparna i rusningstrafiken. Dessutom har man i detaljplanen tillagt särskilda bestämmelser i fråga om antalet bil- och cykelplatser samt allmänna bestämmelser i fråga om brandsäkerheten, byggsättet och byggnadstekniken. De viktigaste allmänna bestämmelserna gäller gårdsplanen och hanteringen av dagvatten, genomförandet av undersökningar av skadliga ämnen och, om undersökningens resultat visar det, renoveringsåtgärder innan byggandet inleds.

Bilagor:

program för deltagande och bedömning
rapport om detaljplaneändringen inklusive bilagor
detaljplaneändring

Stadsutvecklingsnämnden	§ 40	21.03.2023
Stadsstyrelsen	§ 193	05.06.2023
Stadsfullmäktige	§ 55	14.06.2023

Stadsdirektören

Stadsstyrelsen beslutar föreslå stadsfullmäktige att fullmäktige godkänner förslaget till detaljplaneändringen 553, Industrivägen 4, stadsdel 5, kvartersdel 2016 samt gatu- och parkområdena.

Beslutet justeras genast.

Beslut

Stadsstyrelsen beslutade enhälligt föreslå stadsfullmäktige att fullmäktige godkänner förslaget till detaljplaneändringen 553, Industrivägen 4, stadsdel 5, kvartersdel 2016 samt gatu- och parkområdena.

Beslutet justerades genast.

Stadsfullmäktige 14.06.2023 § 55
964/10.02.03/2022

Bilagor:

program för deltagande och bedömning
rapport om detaljplaneändringen inklusive bilagor
detaljplaneändring

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade enhälligt godkänna detaljplaneändringen 553, Industrivägen 4, stadsdel 5, kvartersdel 2016 samt gatu- och parkområdena.

Stadsstyrelsen
Stadsfullmäktige

§ 157
§ 56

03.05.2023
14.06.2023

Borgå stads personalprogram och handlingsprogram för arbetarskyddet för åren 2023–2026

Stadsstyrelsen 03.05.2023 § 157

Beredning och tilläggsuppgifter:

personaldirektör Anu Kalliosaari, fornamn.efternamn@porvoo.fi

I Borgå stads personalprogram dras det upp linjerna för stadens personalpolitik som stöder stadens strategi och personalstrategiska mål. Personalprogrammet är också ett handlingsprogram för arbetarskyddet och styr utvecklingen av arbetshälsan. Personalprogrammet har utarbetats för åren 2023–2026.

Enligt stadsstrategin ska Borgå stad vara en populär och dragningskraftig arbetsgivare som stöder sin personal i att genomföra ändringen och sörjer för utvecklingen av personalens kompetens och arbetshälsan. Personalutvecklingen baserar sig på stadsstrategin.

Stadens värden är spelregler som berättar om våra verksamhetsrutiner. På arbetsplatserna lever man upp till värden i vardagen och särskilt när beslut fattas. Staden lovar sina anställda att man på arbetsplatserna agerar tillsammans, uppskattande av varandra, modigt och ansvarsfullt.

Borgå stads mål är att vara den bästa arbetsplatsen för sina anställda. Den bästa arbetsplatsen betyder att man på arbetsplatserna har en känsla av att man jobbar tillsammans och att de anställdas känsla av sitt arbete är toppen. Varje medlem på arbetsplatsen känner sitt arbetsuppgift, sin roll och sitt ansvar i teamet och ser också till att hela arbetsplatsen kan uppnå sina mål.

I personalprogrammet sägs det att Borgå stad har

- kunnig och lärande personal,
- arbete som ökar hälsa och välbefinnande,
- en öppen och diskuterande arbetsmiljö,
- ledarskap som baserar sig på kunskap och känsla samt
- en rättvis lönesättning.

Som arbetsgivare vill Borgå stad vara en ansvarsfull arbetsgivare och sörja för sina anställdas välmående. När den befintliga personalens upplevelse av att vara anställd hos Borgå stad är bra förankrar det till det egna arbetet och lockar också nya människor till medarbetare. Personalprogrammet utgår från att Borgå stad som arbetsgivare har både kvarhållningskraft och dragningskraft.

Stadsstyrelsen
Stadsfullmäktige

§ 157
§ 56

03.05.2023
14.06.2023

Stadens anställdas uppgift är att finnas för invånare och kunder. Arbetsplatserna skapar ett hållbart arbetsliv, vilket betyder en ansvarsfull verksamhet såväl ur miljöns, människans som ekonomins synvinkel.

För att uppnå de personalstrategiska målen har följande utvecklingshelheter och mål tagits in i personalprogrammet:

- Ledarskap som stöder arbetshälsan
- Enhetlig och etablerad arbetsskyddspraxis
- En planmässigt utvecklande uppfattning av arbetsgivaren
- Livslångt lärande och delande av egen kompetens
- Fungerande löne- och belöningssystem

Utvecklingen uppföljs i samband med personalrapporteringen med hjälp av indikatorer som har tagits med i personalprogrammet.

Personalprogrammet har beretts i samarbete med personalens representanter, sektorerna och personalledningen. Stadens samarbetsgrupp har för sin del 24.3.2023 godkänt personalprogrammet och handlingsprogrammet för arbetarskyddet.

Bilaga

Borgå stads personalprogram och handlingsprogram för
arbetarskyddet 2023–2026

Stadsdirektören

Stadsstyrelsen godkänner stadens personalprogram och handlingsprogram för arbetarskyddet för åren 2023–2026 och sänder det till stadsfullmäktige för kännedom.

Beslut

Stadsstyrelsen beslutade enhälligt godkänna stadens personalprogram och handlingsprogram för arbetarskyddet för åren 2023–2026 och sänder det till stadsfullmäktige för kännedom. Personaldirektören befullmäktigades att göra tekniska korrigeringar i texten.

Stadsfullmäktige 14.06.2023 § 56
788/01.00.00/2023

Bilaga

Borgå stads personalprogram och handlingsprogram för
arbetarskyddet 2023-2026

Stadsstyrelsen
Stadsfullmäktige

§ 157
§ 56

03.05.2023
14.06.2023

Beslut

Stadsfullmäktige beslutade enhälligt anteckna personalprogrammet och handlingsprogrammet för arbetarskyddet för åren 2023-2026 för kännedom.

Anvisning för sökande av ändring gäller paragraferna: § 49, § 52, § 53, § 56

BESVÄRSFÖRBUD

Omprövning får inte begäras eller kommunalbesvär anföras i fråga om beslut som endast gäller beredning eller verkställighet.

Lagrum: 136 § i kommunallagen.

Anvisning för sökande av ändring gäller paragraferna: § 50, § 51, § 54, § 55

ANVISNING OM BEGÄRAN OM OMRÖVNING (förvaltningslagen 7 a kap.)

Den som är missnöjd med detta beslut kan framställa en skriftlig begäran om omprövning. Ändring i beslutet får inte sökas genom besvär hos domstol.

Rätt att framställa begäran om omprövning

Begäran om omprövning får framställas av:

- den som beslutet avser eller vars rätt, skyldighet eller fördel direkt påverkas av beslutet (part), och
- en myndighet får därtill begära omprövning på grundval av en bestämmelse i lag eller om rätten att söka ändring är behövlig för det allmänna intresse som myndigheten ska bevaka

Tidsfrist för begäran om omprövning

Begäran om omprövning ska framställas inom 30 dagar från delfåendet av beslutet.

Begäran om omprövning ska lämnas in till Borgå stads registratur vid servicekontoret Kompassen senast under tidsfristens sista dag innan registraturen stänger.

En part anses ha fått del av beslutet sju dagar efter att brevet sändes, om inte något annat visas. Vid vanlig elektronisk delgivning anses parten ha fått del av beslutet den tredje dagen efter att meddelandet sändes, om inte något annat visas.

Dagen för delfåendet räknas inte med i tidsfristen för begäran om omprövning. Om den sista dagen för att framställa en begäran om omprövning infaller på en helgdag, självständighetsdagen, första maj, julafton, midsommarafton eller en helgfri lördag, får begäran om omprövning framställas den första vardagen därefter.

Myndighet till vilken begäran om omprövning ska framställas

Begäran om omprövning framställs till Stadsfullmäktige

Post- och besöksadress: Krämartorget B, 06100 Borgå

E-postadress: kirjaamo(at)porvoo.fi

Telefonnummer: 020 69 2250

Öppettider för registraturen: mån-fre kl. 9.00 - 15.00

Begäran om omprövning, form och innehåll

Begäran om omprövning ska framställas skriftligen. Också elektroniska dokument uppfyller kravet på skriftlig form.

I begäran om omprövning ska uppges:

- det beslut i vilket rättelse yrkas
- hurdan rättelse som yrkas
- på vilka grunder rättelse yrkas

I begäran om omprövning ska dessutom uppges namnet på den som framställt begäran om omprövning samt personens hemkommun, postadress och telefonnummer. Om beslutet som fattats med anledning av begäran om omprövning får delges som ett elektroniskt meddelande ska också e-postadress uppges.

Protokoll

Protokollsutdrag och bilagor som gäller beslutet kan begäras hos Borgå stads registratur vid servicekontoret Kompassen.

Post- och besöksadress: Krämartorget B, 06100 Borgå

E-postadress: kirjaamo(at)porvoo.fi

Telefonnummer: 020 69 2250

Öppettider för registraturen: mån-fre kl. 9.00 - 15.00